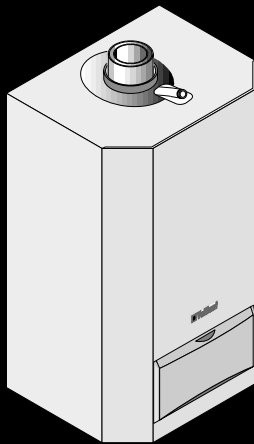


**KEZELÉSI UTASÍTÁS**

**VAILLANT gyártmányú ECOTOP  
kondenzációs fali gázkészülékhez  
VU Int 196 E-CH, VUW Int 246/286 E-CH**



## Kedves vásárlónk!

A **Vaillant ECOTOP kondenzációs fali fűtőkészülékkel** Ön magas színvonalú Vaillant terméket vásárolt.

Mielőtt a készüléket használni kezdené, figyelmesen olvassa el ezt a kezelési utasítást!

## Gyári garancia

A készülékre a jótállási jegyben megjelölt feltételek szerint gyári garanciát biztosítunk. A gyári garancia csak akkor érvényes, ha az üzembe helyezést feljogosított szakember végezte. A készülék első üzembe helyezését csak a Vaillant-Márkaszerviz és az erre feljogosított Vaillant-Partner szervizek, szakiparosok végezhetik. A felszerelést, a szerelés átvételét, az üzembe helyezést és a besabályozást a garanciajegyen hitelt érdemlően, cégszerűen dokumentálni kell.

## Tartalomjegyzék

<b>Biztonsági tudnivalók</b> .....	<b>4</b>
Gázszag észlelése esetén javasolt viselkedés .....	4
Változtatások a fűtőkészülék környezetében .....	5
<b>Üzembe helyezés</b> .....	<b>6</b>
Szivattyú letapadás elleni védelem és fagyvédelem .....	7
Üzemen kívül helyezés .....	8
<b>Energiatakarékossági ötletek</b> .....	<b>9</b>
<b>Kezelőelemek és kijelzések</b> .....	<b>10</b>
A státusz-kódok jelentése .....	10
Kezelőmező .....	13
Hálózati kapcsoló .....	15
Hőmérsékletkijelző .....	15
Üzem mód-kijelző .....	15
"Melegvíz" választógomb .....	17
"Fűtés" választógomb .....	17
"comfort/eco" választógomb .....	21
"+" és "-" gomb .....	21
Nyomásmérő .....	21
RESET-gomb .....	21
<b>A kívánt hőmérsékletek beállítása</b> .....	<b>23</b>
A melegvíz kívánt hőmérsékletének beállítása .....	23
A kívánt fűtési előremenő hőmérséklet beállítása .....	25
<b>Tévedők üzemzavarok esetén</b> .....	<b>27</b>
<b>Ellenőrzés és karbantartás</b> .....	<b>28</b>
<b>Pótalkatrészek</b> .....	<b>29</b>

### **Biztonsági tudnivalók**



A fűtőkészüléket csak szakembereknek szabad kinyitniuk.

#### **Gázzag észlelése esetén javasolt viselkedés:**

- ne működtessen elektromos kapcsolókat a veszélyes környezetben,
- ne dohányozzon a veszélyes környezetben,
- ne használja a telefont a veszélyes környezetben,
- zárja el a gázvezeték csapot,
- szellőztesse ki a veszélyeztetett területet,
- értesítse a gázszolgáltató vállalatot vagy az illetékes szakembert, illetve szakvállalatot.

### **Változtatások a fűtőkészülék környezetében**

A következő elemeken nem szabad változtatásokat végrehajtani:

- a fűtőkészüléken,
- a gáz, a frisslevegő, a víz és az áram bevezetésére szolgáló vezetéseken,
- a füstgázvezető vezetéken,
- a lefolyóvezetéken és a fűtővíz biztonsági szelepeken,
- az épületnek a készülék üzembiztonságát befolyásolni képes adottságait.

Ilyen jellegű igények esetén az Önnel kapcsolatban álló szakembert bízta meg a szükséges változtatások elvégzésével.

## Üzembe helyezés

A fűtőkészülék bekapcsolása előtt:

- Nyissa ki a gázcsapot
- Nyissa ki a fűtési előremenő és visszatérő karbantartó csapokat, valamint a hidegvíz-bemeneti csapot
- Kapcsolja be a készülék elektromos betáplálásában lévő biztosító-automatát.
- Ellenőrizze, hogy a manométer a fűtési rendszer helyes víznyomását mutatja-e. A mutatónak a zöld színű tartományon belül (1 és 1,5 bar között) kell állnia.

## Szivattyú letapadás elleni védelem és fagyvédelem

A Vaillant ECOTOP kondenzációs fali fűtőkészülék önműködő fagyvédelmi biztosítóval rendelkezik: a gázégő automatikusan bekapcsol, ha a fűtővíz hőmérséklete  $7\text{ }^{\circ}\text{C}$  alá süllyed.

A nyári félévben hosszabb távolléte esetén-energia-megtakarítás céljából - a kívánt melegvíz-hőmérsékletet "1"-re, a fűtővíz előremenő hőmérsékletét pedig "0"-ra állítsa be.



A készüléket csak karbantartás esetén válassa le a hálózatról (teljes üzemen kívül helyezéshez)!

Ellenkező esetben az újbóli üzembe helyezés alkalmával előfordulhat, hogy a szivattyú beszorul (leblokkol), továbbá megsérül az előnykapcsolást biztosító motoros váltószelep.

**Készülékének védelmi funkciói csak bekapcsolt állapotban működnek.**

### Üzemen kívül helyezés



Ha a készüléket hosszabb időre ki kell kapcsolni (például üdülése idején), akkor a befagyás elkerülése érdekében mind a készüléket, mind pedig a fűtési rendszert feltétlenül teljesen le kell üríteni.

- A hálózati kapcsolóval kapcsolja ki a ECOTOP kondenzációs fali fűtőkészüléket.
- Ellenőrizze, hogy a gázcsap el van-e zárva.
- Teljesen ürítse le a fűtőkörből a fűtővizet.
- Ellenőrizze, hogy a készülék elektromos betáplálásában lévő biztosító-automata ki van-e kapcsolva.



Kikapcsolt készülék esetén a fagyvédelmi és a letapadás elleni védelmi funkció hatástalan!

### Energiatakarékosági ötletek

#### Termosztatikus szelepek felszerelése

A szobahőmérséklet 1 °C-os emelésével máris 6%-kal több energiát fogyaszt. A túlfűtött helyiségek okozta energiapazarlás megakadályozása érdekében minden fűtőtestre termosztatikus szelepeket kell felszerelni, kivéve abban a helyiségben, ahol a helyiség hőmérséklet szabályozó ill. a távkapcsoló egység van felszerelve.

#### Melegvíz-hőmérséklet

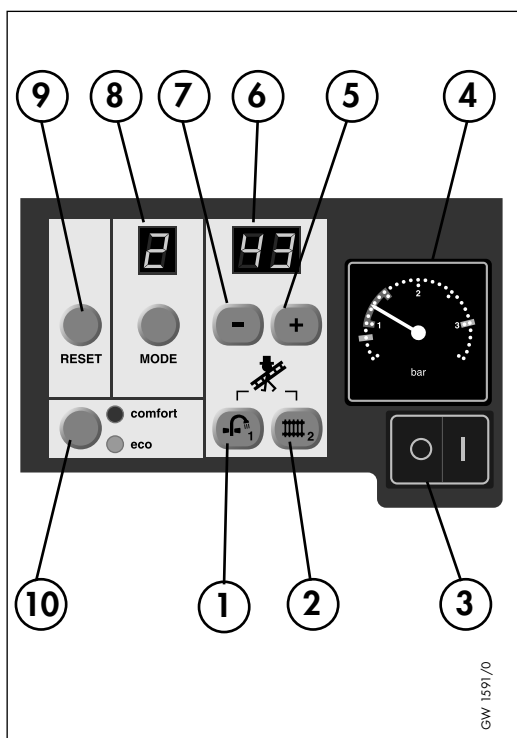
A szokásos mértékű használati melegvíz-igény esetén a melegvíz-hőmérsékletet legfeljebb a 10-es fokozatra (kb. 60 °C) célszerű beállítani.

## Kezelőelemek és kijelzések

### A státusz-kódok jelentése

A fűtőkészülék bal oldali kijelzőjén (a "MODE"-gomb felett) látható státusz-kódok azt adják meg, hogy milyen üzemállapotban van jelenleg a készülék.

Kijelzés	Jelentés
0	Nyugalmi helyzet, nincs hőigény, várakozási idő
1	A ventilátor fordulatszáma még nem érte el a gyújtási fordulatszámot
2	Előszellőzés és utószellőzés
3	Gyújtás
4	Fűtés - égő üzemel
5	Használati melegvíz készítés - égő üzemel
6	Tényleges érték > kívánt érték (előremenő hőmérséklet)
7	Szivattyú-utánfutás fűtés vagy használati melegvíz készítés után (a hőigény megszűnt)
8	Égőtöltési idő fűtés vagy tárolótöltés közben (a hőigény továbbra is fennáll)
9	A vízdoldali fagyvédelem aktív

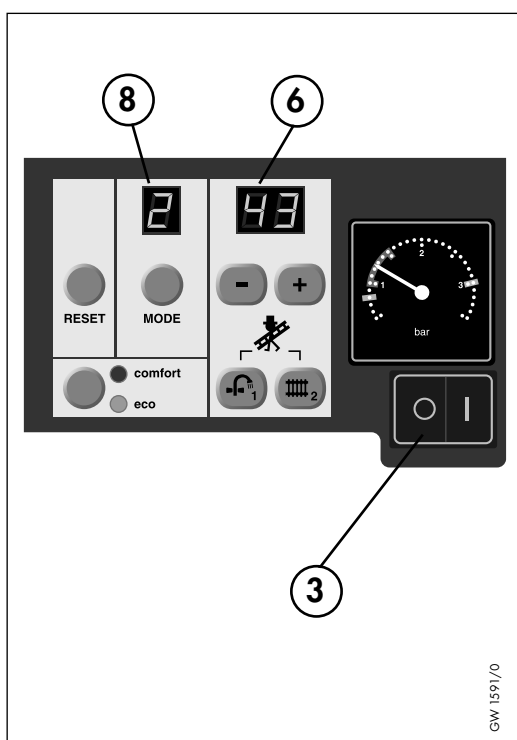


### Kezelőmező

A fűtőkészülék elején lévő takarólap lehajtásával láthatóvá válik a kezelőmező.

A kezelőmezőn a következők találhatók:

- "melegvíz" választógomb (1)
- "fűtés" választógomb (2)
- hálózati kapcsoló (3)
- manométer (4)
- "+" (5) és "-" (7) gomb
- hőmérsékletkijelző (6)
- üzemmód-kijelző (8) (státusz)
- RESET-gomb (9) (visszaállító gomb)
- "comfort/eco" választógomb (10)



### Hálózati kapcsoló (3)

A hálózati kapcsolóval lehet a fűtőkészüléket be- és kikapcsolni.

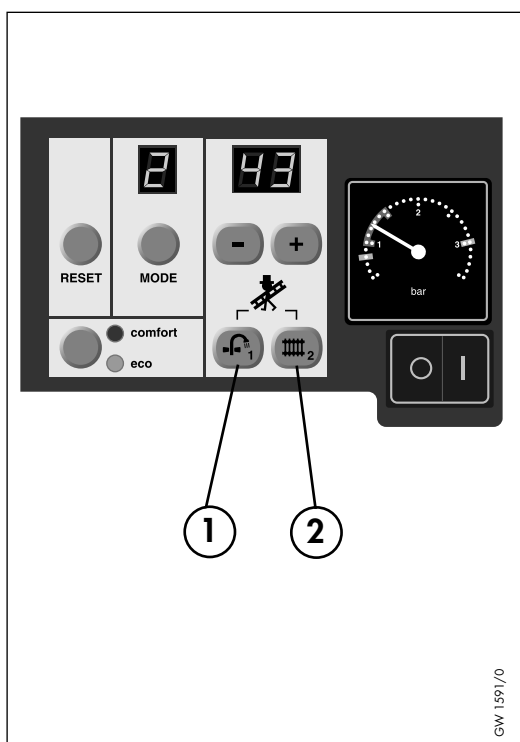
### Hőmérsékletkijelző (6)

A hőmérsékletkijelzőn mindig az aktuális előremenő hőmérséklet tényleges értéke látható.

### Üzem mód-kijelző (8)

Az üzemmód-kijelzőn a készülék pillanatnyi üzemiállapota jelenik meg (lásd a 11. oldalon).





### "Melegvíz" választógomb (1)

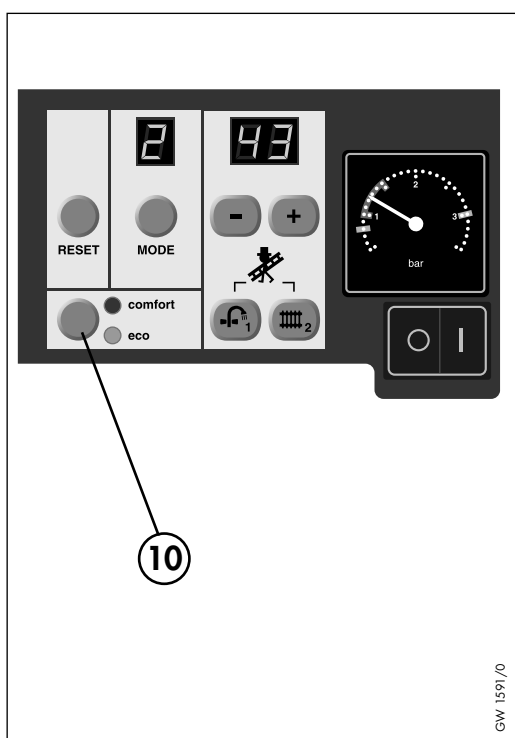
A "melegvíz" választógomb megnyomásával lehet

- "a melegvíz-hőmérséklet beállítása" menüt megnyitni,
- a kívánt érték beállítását nyugtázni,
- a menüt bezárni.

### "Fűtés" választógomb (2)

A "fűtés" választógombbal lehet

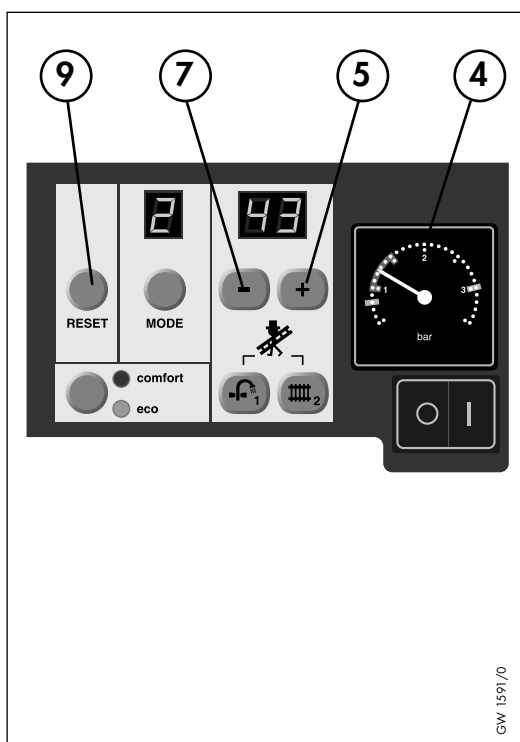
- "a fűtési előremenő hőmérséklet beállítása" menüt megnyitni,
- a kívánt érték beállítását nyugtázni,
- a menüt bezárni.



### "comfort/eco" választógomb (10)

A "comfort/eco" választógombbal lehet a szekunder hőcserélőt a beállított hőmérsékleten tartani.

- Az "eco" LED világít: előre beállított melegvíz-hőmérséklet 32 °C.
- A "comfort" LED világít: a d 07 diagnózis-üzemmód segítségével 35 °C és 50 °C között programozható a hőmérséklet. A programozást a következőképpen kell elvégezni:
  - Nyomja meg egyszerre a "-" **és** a "+" gombokat. A kijelzőn a "d" betű és utána valamilyen szám jelenik meg.
  - Annyiszor nyomja meg a "-" **vagy** a "+" gombot, amíg meg nem jelenik a "d 07" kijelzés.
  - Nyomja meg a "MODE" ("üzemmód") gombot, rövid ideig megjelenik az "=" jel, utána egy kétszámjegyű hőmérsékletkijelzés.
  - Annyiszor nyomja meg a "-" **vagy** a "+" gombot, amíg meg nem jelenik a kívánt érték.
  - Nyomja legalább 3 másodpercig a "MODE" ("üzemmód") gombot, amíg a beállított érték kétszer nem villan. Csak ezután történik meg az érték letárolása.



### "+" (5) és "-" (7) gomb

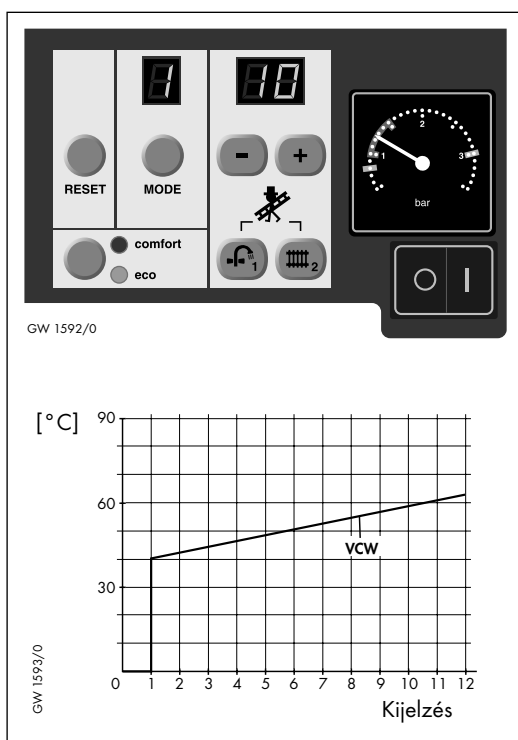
A "-" és a "+" gombokkal választható ki a kívánt fűtési hőmérséklet vagy melegvíz-hőmérséklet.

### Manométer (4)

A manométeren olvasható le a fűtési rendszerben uralkodó nyomás. A nyomásnak mindig 1 és 1,5 bar között (a zöld tartományban) kell lennie.





### RESET-gomb (9) (visszaállító gomb)

A RESET-gombbal lehet az egyes kijelzett üzemzavarokat visszaállítani. Ha a fűtőkészülék többszöri próbálkozás után sem kapcsol be, akkor forduljon szakemberhez.



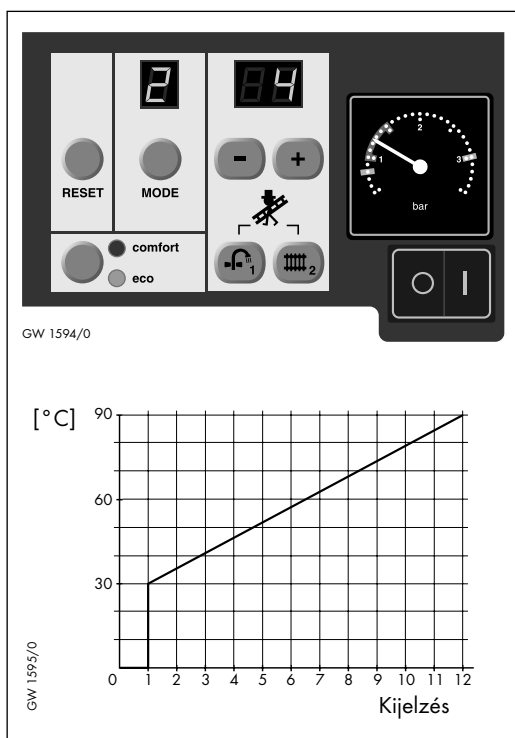
## A kívánt hőmérsékletek beállítása

### A melegvíz kívánt hőmérsékletének beállítása





-  Nyomja meg a "melegvíz" gombot: a kijelzőn egy villogó "1" és a pillanatnyi hőmérsékletérték jelenik meg.
-  Addig nyomja a "+" vagy a "-" gombot, amíg meg nem jelenik a kívánt érték.
-  Az adott érték letárolása céljából legalább 3 másodpercig tartsa megnyomva a "melegvíz" gombot. Ekkor a hőmérsékletkijelző kétszer villan, ezzel az érték letárolása megtörtént.
-  Nyomja meg a "melegvíz" gombot: a kijelzőn az alapmenü jelenik meg.



Ha 5 másodperc eltelik bármelyik gomb működtetése nélkül, akkor a kijelző önműködően visszatér az alapmenüre.



### A kívánt fűtési előremenő hőmérséklet beállítása

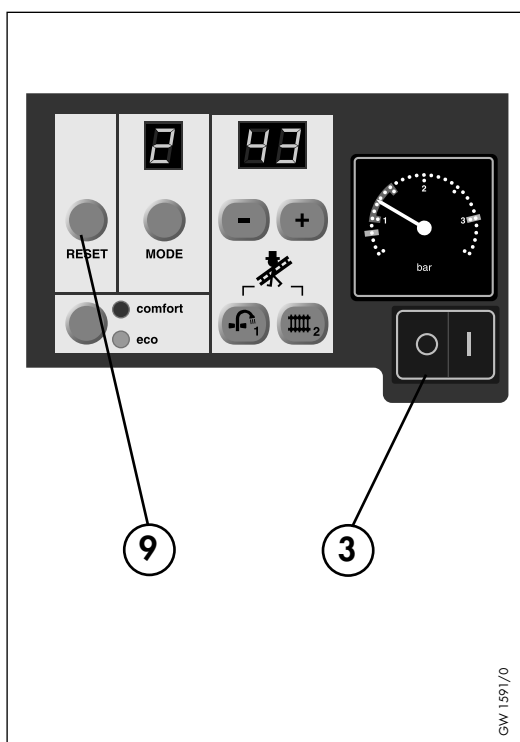
-  Nyomja meg a "fűtés" gombot: a kijelzőn egy villogó "2" és a pillanatnyi hőmérsékletérték (lásd a diagramot) jelenik meg.
-  Addig nyomja a "+" vagy a "-" gombot, amíg meg nem jelenik a kívánt érték.
-  Legalább 3 másodpercig tartsa megnyomva a "fűtés" gombot. Ekkor a hőmérsékletkijelző kétszer villan, ezzel az érték letárolása megtörtént.
-  Nyomja meg a "fűtés" gombot: a kijelzőn az alapmenü jelenik meg.



Ha 5 másodperc eltelik bármelyik gomb működtetése nélkül, akkor a kijelző önműködően visszatér az alapmenüre.



A fűtés kikapcsolása (nyári üzemmód, csak használati melegvíz készítés): állítson be "0"-t.



GW 1591/0

## Teendők üzemzavarok esetén

### Nem működik a fűtőkészülék

- Ellenőrizze, hogy a gázcsap nyitva van-e.
- Ellenőrizze, hogy a fűtési előremenő és visszatérő karbantartó csapok, valamint a hidegvíz-bemeneti szelep nyitva vannak-e.
- Ellenőrizze, hogy a készülék elektromos betáplálásában lévő biztosító-automata be van-e kapcsolva.
- Ellenőrizze, hogy a készülék be van-e kapcsolva (hálózati kapcsoló [3]).
- Nyomja meg a RESET gombot (9), és a készülék újraindításához



Ha a fűtés többszöri próbálkozás után sem kezdődik meg, akkor forduljon szakemberhez.

### **Ellenőrzés és karbantartás**

A Vaillant ECOTOP kondenzációs fali fűtőkészülék folyamatos és zavartalan működésének, megbízhatóságának és hosszú élettartamának előfeltétele a szakember által végzett rendszeres ellenőrzés és karbantartás.

#### **Figyelem!**

**A gáztüzelő berendezéseket a vonatkozó gázszakmai előírások szerint időszakonként (58 kW felett évente) illetékes szakemberrel felül kell vizsgáltatni. Javasoljuk a karbantartási szerződés megkötését.**

A garancia igény megszűnik, ha a karbantartást nem rendszeresen, vagy ha nem szakszerűen végzik!

### **Pótalkatrészek**

Annak érdekében, hogy a Vaillant ECOTOP kondenzációs fali fűtőkészülék valamennyi funkciója hosszú időn keresztül megbízható legyen, és hogy gyári állapotához képest ne változhasson meg, az ellenőrzési és a karbantartási munkák során csak eredeti Vaillant-pótalkatrészeket használjon fel!

**Alkatrészek és tartozékokkal kapcsolatban forduljon a Vaillant Hungária Kft Vevőszolgálatához!**





Kijelzés	Jelentés
0	Nyugalmi helyzet, nincs hőigény, várakozási idő
1	A ventilátor fordulatszáma még nem érte el a gyújtási fordulatszámot
2	Előszellőzés és utószellőzés
3	Gyújtás
4	Fűtés - égő üzemel
5	Használati melegvíz készítés - égő üzemel
6	Tényleges érték > kívánt érték (előremenő hőmérséklet)
7	Szivattyú-utánfűtés fűtés vagy használati melegvíz készítés után (a hőigény megszűnt)
8	Égőtöltési idő fűtés vagy tárolótöltés közben (a hőigény továbbra is fennáll)
9	A vízdolali fagyvédelem aktív



FŰTÉS, SZABÁLYOZÁS, MELEGVÍZ-ELLÁTÁS

Vaillant Hungária Kft., 1117 Budapest, Hunyadi János út. 1.,

Tel: 464 7807, 464 7811

11/99  
A valkoztás joga fenntartva  
Printed in Germany  
Imprimé en Allemagne

83 36 98 HU